



## MANUALE D'USO STREAM AIR



## INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto la Demarta Virginio. I prodotti sono stati progettati e realizzati per soddisfare tutte le Vostre esigenze per un utilizzo pratico, corretto e sicuro. Questo manuale contiene dei piccoli suggerimenti per un corretto uso del dispositivo da voi scelto e dei preziosi consigli per la vostra sicurezza. Si consiglia di leggere attentamente la totalità del presente manuale prima di usare l'articolo da voi acquistato. In caso di dubbi vi preghiamo di contattare il rivenditore, il quale saprà aiutarvi e consigliarvi correttamente.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al dispositivo e al seguente manuale senza preavviso allo scopo di migliorarne le caratteristiche.

## AVVERTENZE GENERALI

1. Utilizzare il prodotto nelle modalità indicate da questo manuale. Se persistono dubbi contattare la DEMARTA VIRGINIO SAS.
2. Valutare sempre la compatibilità del prodotto con le caratteristiche del soggetto insieme al medico curante o al terapista.
3. Verificare sempre l'integrità del prodotto prima di ogni utilizzo, anche da nuovo. Non utilizzare se danneggiato o usurato.
4. La DEMARTA VIRGINIO SAS declina ogni responsabilità per danni a cose o persone derivanti un utilizzo improprio, non concordato con una figura professionale, non corrispondente a quanto indicato sul manuale d'uso.
5. Eventuali incidenti, anomalie, rotture, vanno segnalate alla DEMARTA VIRGINIO SAS al fine di monitorare la qualità e le criticità del prodotto.
6. Mantenere il prodotto imballato lontano da qualsiasi fonte di calore in quanto l'imballo è fatto di cartone.
7. Prestare sempre attenzione alla presenza di bambini.
8. Il prodotto è stato progettato solo per l'uso previsto. Non abusarne in alcun modo.

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

La DEMARTA VIRGINIO SAS dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto fabbricato ed immesso nel commercio dalla stessa DEMARTA VIRGINIO SAS è conforme alle disposizioni applicabili della direttiva UE 2017/745 sui dispositivi medici.

A tal scopo la DEMARTA VIRGINIO SAS garantisce e dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità quanto segue:

- I dispositivi soddisfano i requisiti generali di sicurezza e prestazione così come richiesti dall'allegato I del regolamento 2017/745 come prescritto dall'allegato IV del suddetto regolamento.
- I dispositivi NON SONO STRUMENTI DI MISURA.
- I dispositivi NON SONO DESTINATI AD INDAGINI CLINICHE.
- I dispositivi vengono commercializzati in confezione NON STERILE.
- I dispositivi sono da considerarsi come appartenenti alla classe I in conformità a quanto stabilito dall'allegato VIII del suddetto regolamento.

## DESTINAZIONE D'USO

Dispositivo destinato alla prevenzione delle piaghe da decubito in soggetti che devono mantenere la posizione seduta per prolungati periodi di tempo.

Uso previsto: i prodotti sono stati realizzati per impiego sia in ambiente sanitario che privato, secondo la prescrizione medica.

Limitazioni d'uso: dovuti alla tipologia di materiale utilizzato ed alla prescrizione medica.

## AVVERTENZE SPECIFICHE

- Attenzione ad oggetti affilati es. forbici.
- Evitare l'esposizione al sole e alla fiamma viva.
- Proteggere il cuscino da contatti con mozziconi di sigarette.
- Il peso massimo sopportato dal cuscino è 140 kg profilo 6 cm, 160 Kg profilo 10 cm.
- Non usare il cuscino nel caso in cui sia danneggiato.
- Assicurarsi che non ci siano oggetti appoggiati sul cuscino prima di sedersi.

## DESCRIZIONE

STREAM AIR è un cuscino a bolle d'aria con struttura a micro-intercambio con settori differenziati. È realizzato in Neoprene impermeabile all'aria per assicurare il mantenimento di una pressione costante all'interno. Le due valvole consentono ai pazienti di regolare pressioni diverse in base al loro bisogno. La fodera esterna è caratterizzata da una superficie d'appoggio in Jersey, poliestere traspirante e bielastico; una struttura a nido d'ape sui fianchi, una base antiscivolo, maniglia per il trasporto, cerniera su 3 lati e laccetti per l'ancoraggio alla carrozzina. Pompa di gonfiaggio inclusa.

I modelli disponibili sono:

- Profilo 6 cm, una valvola, portata 140 Kg.
- Profilo 10 cm, una valvola, portata 160 Kg.
- Profilo 6 cm, due valvole, portata 140 Kg.
- Profilo 10 cm, due valvole, portata 160 Kg.

## DATI TECNICI

Profilo 6 cm • Una valvola		Profilo 10 cm • Una valvola	
Codice	Misure (cm)	Codice	Misure (cm)
05.01.1CR88-6	40 x 40 x 6	05.01.1CR88-10	40 x 40 x 10
05.01.1CR98-6	46 x 40 x 6	05.01.1CR98-10	46 x 40 x 10
05.01.1CR99-6	46 x 46 x 6	05.01.1CR99-10	46 x 46 x 10
05.01.1CR48-6	50 x 46 x 6	05.01.1CR48-10	50 x 46 x 10

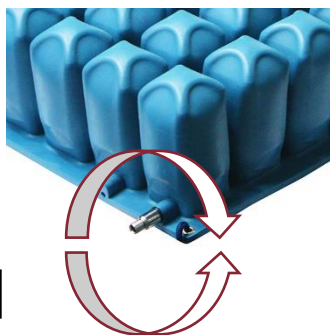
Profilo 6 cm • Due valvole		Profilo 10 cm • Due valvole	
Codice	Misure (cm)	Codice	Misure (cm)
05.01.2CR88-6	40 x 40 x 6	05.01.2CR88-10	40 x 40 x 10
05.01.2CR98-6	46 x 40 x 6	05.01.2CR98-10	46 x 40 x 10
05.01.2CR99-6	46 x 46 x 6	05.01.2CR99-10	46 x 46 x 10
05.01.2CR48-6	50 x 46 x 6	05.01.2CR48-10	50 x 46 x 10

## UTILIZZO

- Posizionare il cuscino sulla sedia.

- Ruotare la valvola del cuscino in senso antiorario per aprirla.
- Collegare il tubo trasparente della pompetta alla valvola.
- Gonfiare il cuscino fino a che le celle non saranno completamente piene.
- Ruotare la valvola del cuscino in senso orario per chiuderla e quindi rimuovere il tubo della pompetta.
- Sedersi sul cuscino.
- Posizionare le mani tra le natiche e il cuscino.
- Aprire la valvola per far fuoriuscire lentamente l'aria dal cuscino.
- Chiudere la valvola una volta raggiunta una distanza di tre dita tra le natiche e il fondo del cuscino.
- A questo punto il cuscino è pronto per l'uso.

**N.B.** Se sono presenti 2 sezioni, utilizzare lo stesso metodo sopra descritto per regolare anche l'altra sezione.



1-CHIUSURA IN SENSO ORARIO.

2-APERTURA IN SENSO ANTIORARIO.

**N.B. NON CI SONO TAPPI DI CHIUSURA DELLA VALVOLA.**

1

2





## FODERA

Ogni cuscino a bolle d'aria viene fornito completo di una fodera per aiutare a proteggerne la superficie. Il fondo della fodera è realizzato in materiale antiscivolo che fissa il cuscino sulla sedia ed aiuta ad aumentare la stabilità dell'utente.

Per coprire il cuscino con la fodera, seguire le seguenti istruzioni:

- Distendere la fodera con la base nera anti-scivolo verso la seduta della sedia / carrozzina.
- Aprire la cerniera zip ed inserire il cuscino a bolle d'aria, bolle rivolte verso l'alto.
- Assicurarsi che le valvole rimangano verso l'esterno (far passare le valvole attraverso i rispettivi fori presenti sulla fodera).
- Chiudere la zip attentamente. Il cuscino è pronto per l'uso.

## PULIZIA

Manutenzione e Pulizia Cuscino	
Disinfezione possibile con disinfettanti diluiti al 5% anche a base alcolica	
Manutenzione e Pulizia Fodera	
	Lavaggio Max 40° C
	Non Stirare
	Non Candeggiare
	Non Utilizzare l'Asciugatrice

## CONDIZIONI DI SMALTIMENTO GENERALI



In caso di smaltimento del dispositivo non usare mai i normali sistemi di conferimento dei rifiuti solidi urbani. Si raccomanda di smaltire il dispositivo attraverso le comuni isole ecologiche comunali per le previste operazioni di riciclo dei materiali utilizzati.

## GARANZIA

Tutti i prodotti Demarta sono garantiti da difetti di materiale o fabbricazione per un periodo di 2 (due) anni dalla data di vendita del prodotto, salvo eventuali esclusioni e limitazioni specificate di seguito. Questa garanzia non è valida in caso di uso improprio, abuso o modifica del prodotto e per la mancata aderenza alle istruzioni per l'uso. Demarta non garantisce i prodotti contro danni o difetti nelle seguenti condizioni: calamità naturali, mancata aderenza alle linee guida e istruzioni per l'uso, oppure dalla mancata esecuzione della manutenzione così come indicato nel manuale.

Non sono coperti da questa garanzia componenti usurabili se il danno è da imputarsi al normale utilizzo del prodotto.



## USER MANUAL STREAM AIR



## INTRODUCTION

Thank you for choosing Demarta Virginio. The products have been designed and built to meet all your needs for a practical, correct and safe use. This manual contains some small suggestions for a correct use of the device of your choice and some precious advice for your safety. We recommend that you carefully read the entirety of this manual before using the item you purchased. If in doubt, please contact your dealer, who will be able to help and advise you correctly.

The manufacturer reserves the right to make changes to the device and to this manual without prior notice in order to improve its characteristics.

## GENERAL WARNINGS

- Use the product in the manner indicated in this manual. If doubts persist, contact DEMARTA VIRGINIO SAS.
- Always evaluate the compatibility of the product with the characteristics of the subject together with the doctor or therapist.
- Always check the integrity of the product before each use, even when new. Do not use if damaged or worn.
- DEMARTA VIRGINIO SAS declines any responsibility for damage to property or persons resulting from improper use, not agreed with a professional figure, not corresponding to what is indicated in the user manual.
- Any accidents, anomalies, breakages must be reported to DEMARTA VIRGINIO SAS in order to monitor the quality and criticalities of the product.

## DECLARATION OF CONFORMITY

DEMARTA VIRGINIO SAS declares under its sole responsibility that the product made and traded by DEMARTA VIRGINIO SAS comply with the applicable provisions of the 2017/745 Regulation on Medical Devices of 5 April 2017.

For this purpose, DEMARTA VIRGINIO SAS guarantees and declares under its sole responsibility what follows:

- The devices satisfy the requirements of general safety and performance requested by the Annex I of regulation 2017/745 as laid down by the Annex IV of the above mentioned regulation.
- The devices ARE NOT MEASURING INSTRUMENTS.
- The devices ARE NOT MADE FOR CLINICAL TESTS.
- The devices are packed in NON-STERILE BOX.
- The devices belong to class I in accordance with the provisions of Annex VIII of the above mentioned regulation.

## INTENDED USE

The cushion air is intended for the prevention of pressure sores in subjects who must maintain a sitting position for prolonged periods of time.

Intended use: the products have been made for use both in a sanitary and private environment, according to the medical prescription.

Limitations of use: due to the type of material used and the medical prescription.

## WARNINGS

- Beware of sharp objects ex. scissors.
- Avoid exposure to the sun and flames.
- Protect the pillow from contact with cigarette butts.
- The maximum weight supported by the air bubble cushion is 140 kg.
- Do not use the cushion if it is damaged.
- Make sure there are no objects resting on the cushion before sitting.

## DESCRIPTION

The STREAM AIR is a micro-interchange air bubble cushion with differentiated sectors. It is made of Neoprene to ensure the maintenance of a constant pressure inside. It is available with 2 valves which allow patients to regulate different pressures according to their needs and 6 or 10 cm high. The external cover is composed of a contact surface in Jersey (breathable two way stretchable Polyester), the sides in Polyester 3D (honeycomb structure) and an anti-slip base. The cover has a carrying handle, and zip on three sides 2 double layer Velcro laces on the side that allow to tie the cushion to wheelchairs and chairs. Inflation pump included.

The models available are:

- Profile 6 cm, one valve, capacity 140 Kg.
- Profile 10 cm, one valve, capacity 160 Kg.
- Profile 6 cm, two valves, capacity 140 Kg.
- Profile 10 cm, two valves, capacity 160 Kg.

## TECHNICAL FEATURES

Profile 6 cm • one valve		Profile 10 cm • one valve	
Code	Dimensions (cm)	Code	Dimensions (cm)
05.01.1CR88-6	40 x 40 x 6	05.01.1CR88-10	40 x 40 x 10
05.01.1CR98-6	46 x 40 x 6	05.01.1CR98-10	46 x 40 x 10
05.01.1CR99-6	46 x 46 x 6	05.01.1CR99-10	46 x 46 x 10
05.01.1CR48-6	50 x 46 x 6	05.01.1CR48-10	50 x 46 x 10

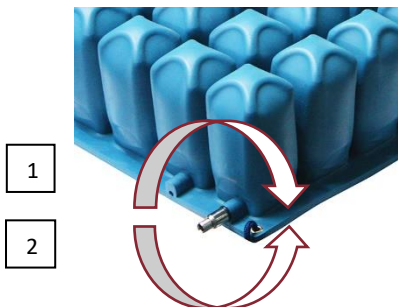
Profile 6 cm • two valves		Profile 10 cm • two valves	
Code	Dimensions (cm)	Code	Dimensions (cm)
05.01.2CR88-6	40 x 40 x 6	05.01.2CR88-10	40 x 40 x 10
05.01.2CR98-6	46 x 40 x 6	05.01.2CR98-10	46 x 40 x 10
05.01.2CR99-6	46 x 46 x 6	05.01.2CR99-10	46 x 46 x 10
05.01.2CR48-6	50 x 46 x 6	05.01.2CR48-10	50 x 46 x 10

## USE

- Place the cushion on the chair.
- Turn the cushion valve counterclockwise to open it.
- Connect the pump tube to the valve.
- Inflate the cushion until the cells are completely full.
- Turn the cushion valve clockwise to close it and then remove the pump tube.
- Sit on the cushion.
- Place your hands between your buttocks and the cushion.
- Open the valve to slowly release the air from the cushion.
- Close the valve after reaching a distance of three fingers between the buttocks and the bottom of the pillow.
- The cushion is now ready for use.



IMPORTANT! If there are 2 sections, use the same method described above to adjust the other as well.



1-CLOSURE CLOCKWISE.

2-OPEN COUNTERCLOCKWISE.

**IMPORTANT! THERE ARE NO VALVE CLOSING CAPS.**





## COVER

Each air cushion is supplied with a cover to help protect the surface. The bottom of the cover is made of non-slip material that fixes the cushion on the chair and helps increase user stability.

To cover the cushion with the cover, follow the instructions below:

- Stretch the cover with the anti-slip base towards the chair / wheelchair seat.
- Open the zip and insert the cushion, bubbles facing upwards.
- Make sure the valves stay outwards (pass the valves through the respective holes on the cover).
- Close the zip carefully. The cushion is ready to use.

## CLEANING

Cushion Maintenance and Cleaning	
Disinfection possible with 5% diluted disinfectants, also alcohol based	
Cover Maintenance and Cleaning	
	Water temperature not above 40° C or 105° F
	Do not iron
	Do not bleach
	Do not use the dryer

## GENERAL DISPOSAL CONDITIONS



When disposing of the device, never use housing solid waste collection systems.

It is necessary to dispose of the device through the common ecological islands common for the recycling of used materials.

## WARRANTY

DEMARTA products are guaranteed from material or manufacturing faults for 2 years from the purchasing date.

DEMARTA does not guarantee for damages caused by the following condition: natural disaster, not authorized maintenance and failure to adhere to the guidelines and instructions for use.







